



ТОМСКИЙ
ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ



Обучение лексике русского языка как иностранного на основе интернет-коммуникации (социальных сетей)

Савилова С.Л., старший преподаватель кафедры
РКИ ИМОЯК ТПУ

ноябрь
2015

Аннотация:

Несоответствие лексики учебных текстов и лексики, реально используемой студентами в повседневном общении, может и должно становиться предметом изучения преподавателей русского языка как иностранного. Включение в программу обучения фраз из студенческого сленга позволит оживить учебный процесс, придаст ему практическую значимость. Анализируется опыт использования современных технологий обучения РКИ (русского языка как иностранного) преподавателями Национального исследовательского Томского политехнического университета. В работе предложен новаторский способ работы с англицизмами на уроках РКИ, предпринята попытка каталогизировать лексические единицы, используемые студентами в онлайн общении.

Данный методический подход направлен на изучение разговорного, сленгированного слоя русского языка как иностранного, который вызывает наибольший интерес студенческого сообщества, способствует активности обучаемых, увеличивает их самостоятельность, что существенно повышает их мотивацию к изучению РКИ и уровень владения им.

Ключевые слова: *биллингвы, англицизмы, русский язык как иностранный, лингвистический эксперимент.*

Современное студенчество значительную часть своего общения перенесло в виртуальную среду. Благодаря безграничному общению в сети Интернет, студенческое сообщество одним из первых использует английские заимствования в своей речи, в сети общаются на самые различные темы: от проблематики обучения до интернет-покупок.

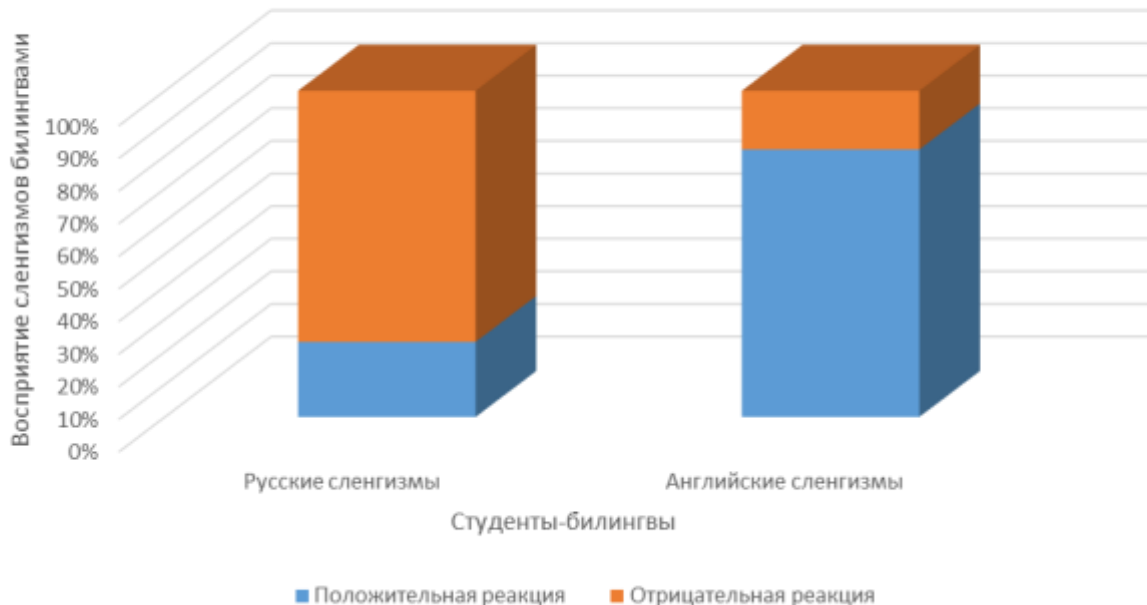
Цель исследования состоит в следующем:

- в разработке классификации англицизмов, которая может послужить лингвистической базой для создания комплекса упражнений по различным темам программы, направленных на преодоление трудностей понимания при общении студентов со сверстниками и в интернет-сообществах;
- разработке комплекса упражнений, направленных на понимание иностранцами данной лексики в контексте интернет-коммуникации с использованием интернет-технологий.

Поставленные **задачи** решались при помощи метода лингвистического эксперимента для подтверждения действенности разработанной методики.

Лингвистический эксперимент

Восприятие сленгизмов студентами-билингвами

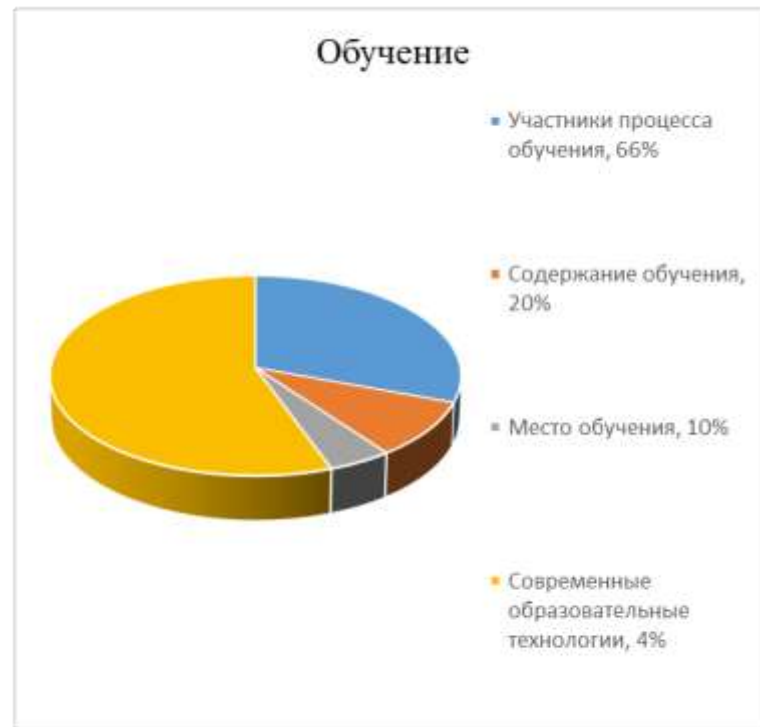
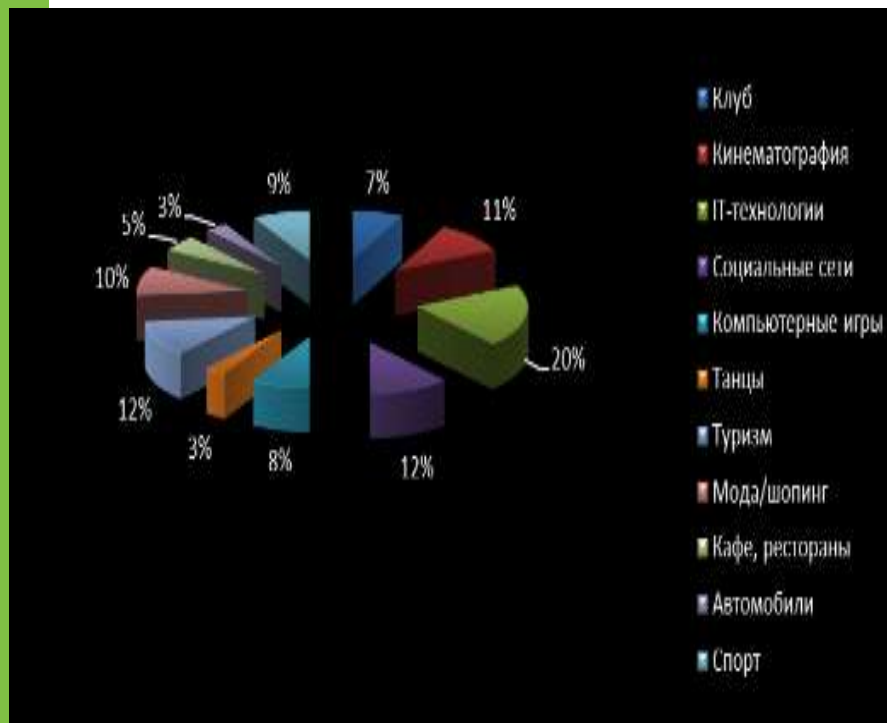


Тематические блоки англицизмов



1. «Обучение» (студенты и образовательные программы, современные образовательные технологии, место обучения);
2. «Студенческий быт» (общежитие, комнаты, бытовые комнаты, аренда, новые технологии, спорт, работа, экономика, номинация лиц);
3. «Студенческий досуг» (клубы, кинематография, информационные технологии, социальные сети, игры, танцы, косметология, туризм, мода, кафе и рестораны, автомобили).

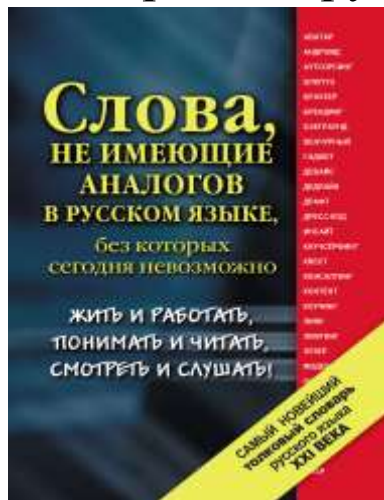
Структура блоков «Студенческий досуг», «Обучение»



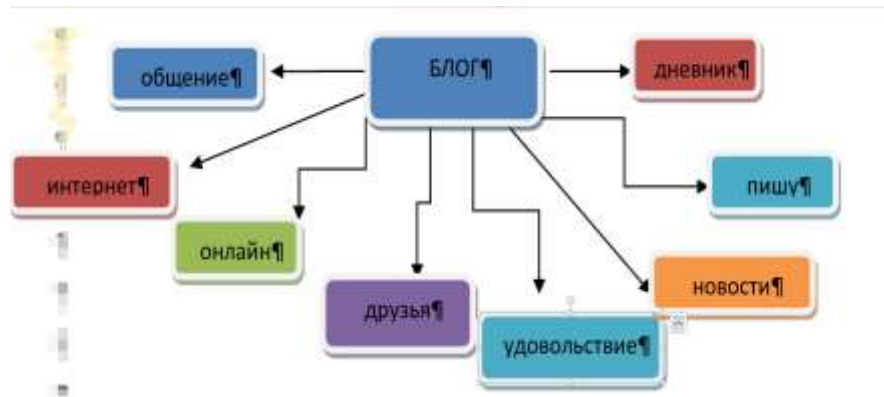
Применение интернет-технологий:

Прием: задание: найти в словаре иноязычных слов русского языка и в словаре иноязычных слов китайского языка англицизмы сферы интернет-коммуникации, распределить по темам.

Инструмент: англицизмы, зафиксированные словарями. Для выполнения данного типа заданий рекомендовано студентами обращаться к словарям, загруженным в сеть Интернет, например:



Примеры упражнений:



№ п/п	Ассоциации	Логические связи
1	Онлайн – интернет.	Шоппинг: удовольствие, радость, покупки, деньги, свободное время, откупаться.
2	Твиттер – сеть.	Пати: музыка, веселье, друзья, алкоголь.
3	Шоп – покупки.	Бан: запрет, компьютер, запрещать.

Фрагмент словаря новейших англицизмов

1. **Джанг-фуд**, а, м. (англ. junk-food ‘мусорная еда’) – «пустые калории» – выражение, характеризующее калорийную пищу с низкой биологической ценностью и высоким содержанием жиров и сахара: *«Потому что я в принципе не приемлю примитивного решения серьезных общественных проблем, как и не терплю подмен, джанг-фуда, ни в еде, ни в искусстве...»*
[<https://vk.com/feed?q§ion=search>].

2. **Заппер**, а, м. (от англ. zipper ‘пульт’) – человек, часто переключающий программы с помощью ПДУ: *«Ты в заппера превратился, нервный, напряжение так снимаешь?»* [из разговора студентов, 2014 г.].

*СПАСИБО
ЗА ВНИМАНИЕ!*